

商人、承运人与同乡

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

在随身携带钱币与购买汇票这两个极端之间，还存在一系列中间安排。在米兰、热那亚或威尼斯经商的卢加诺、科莫及湖区村庄商人，充当了同乡的银行家。他们在国外收取款项，在家乡支付等值金额；或者用移民的钱在国外购买货物，再在家乡出售。¹第 A.IV 章所讨论的圣哥达和马焦雷湖路线上的承运人和货运代理，也承担携带钱款和信件的业务。返乡的师傅会捎带工友的钱款和信件，交给他们的家人。索托切内里的公证登记簿中有许多收据，记载妻子或父亲确认已收到“per mano di”（经由）某位具名同乡转交的款项。

随这些汇款一同寄出的信件，是移民史上最有价值的史料之一。信中包含关于购置土地、偿还债务、女儿婚嫁、儿子教育和建造房屋的指示。仅就十九世纪而言，历史学家 Giorgio Cheda 一人就搜集并编目了数千封移民寄给提契诺家人的信件；Piero Bianconi 的 *Albero genealogico*（1969）则将几位移民的书信写成了一部家族编年史。²这些信件也展现了一个分居各地的家庭内部的紧张关系：身在海外的丈夫抱怨家中财产管理不善，留守家乡的妻子抱怨汇款迟迟不到，亲属们则为遗产分割争执不休。从非常直接意义上说，这些信件是身在海外的委托人与其在家乡的代理人之间的通信，揭示了远距离控制资产的实际困难。

1 房屋、宅邸与成功的展示

移民资金最显眼的用途是房屋。卢加诺地区和门德里西奥地区的村庄里，到处都是用海外收入建造或扩建的房屋和小型宅邸。这些建筑往往由房主本人或其亲属以灰泥装饰和壁画加以点缀，有些还刻有记述建造者生平经历的铭文。³在比索内，坐落于一座中世纪城堡遗址上的 Casa Tencalla，以一个家族的姓氏命名；该家族的建筑师、雕塑家、画家和灰泥工在十七和十八世纪受雇于维也纳、摩拉维亚、波兰、巴伐利亚、罗马、威尼斯，远至维尔纽斯。⁴在金丘（Collina d'Oro），十九世纪曾在莫斯科和圣彼得堡工作的家族把部分收入花在了家乡，Domenico Gilardi 于 1832 年返乡后在真蒂利诺修建的圣彼得礼拜堂（S. Pietro）至今仍是明证。

房屋具有多重功能。它是留守家人的住所，也是返乡师傅的养老之所。它还是一种价值储存手段、一种贷款担保，以及一项可在继承人之间分割的投资。最重要的是，它宣示着家族在村中的成功和信誉。建起一座漂亮房屋的师傅，等于向潜在的合伙人、客户和姻亲表明，他在海外事业有成。在一个声誉即资本的社会里，房屋既是一项资产，也是一种广告。

2 注释

1. 见第 A.IV 章；Ceschi（见前引）。
2. Repubblica e Cantone Ticino, Oltreconfini TI, “Testi di riferimento”（见前引）。
3. Inventario delle cose d'arte e di antichità，以及瑞士艺术史学会（Società di storia dell'arte in Svizzera, SSAS/GSK）关于提契诺州的艺术指南。

4. Dizionario storico della Svizzera, “Tencalla”, <https://hls-dhs-dss.ch/fr/articles/047924/>（比索内的一个家族，众多建筑工匠和艺术家于十七和十八世纪活跃于维也纳、摩拉维亚、波兰、巴伐利亚、伦巴第、罗马、威尼斯和维尔纽斯）；关于 Casa Tencalla 所在地的中世纪城堡，见 Wikipedia（作为最后手段使用）， “Bissone”， <https://en.wikipedia.com/wiki/Bissone>。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本: cn.helveticaregister.com/lugano-merchants-carriers-and-fellow-villagers